

THÉÂTRE DU TOTEM

DOSSIER ARTISTIQUE

FILS D'IMMIGRÉS

CRÉATION MARS 2020

*Le récit d'une famille Italienne à travers 100
ans d'histoire de l'immigration en France*



SOMMAIRE

- PRÉSENTATION DE LA PIÈCE
- NOTES D'INTENTION
- EXTRAIT
- SCÉNOGRAPHIE
- L'ÉQUIPE
- MÉDIATION CULTURELLE
- PAROLES DE JEUNES
- PARTENAIRES & TOURNÉES
- LA COMPAGNIE
- ARTICLES DE PRESSE
- CONTACTS

FILS D'IMMIGRÉS

CRÉATION MARS 2020

Écriture & mise en scène :

Zouliha MAGRI

Interprétation :

Patrick PALMERO

Scénographie :

Hervé VITAL et Zouliha MAGRI

Montage vidéo et musique :

Jacques-Yves LAFONTAINE

Costume :

Cécile PELLETIER

Construction décors & régie générale :

Yohann LEGALL

Référente historique :

Stéphanie DABCHY

Chargée de diffusion :

Gwennina SANFOURCHE

THÉÂTRE DU TOTEM

FILS D'IMMIGRÉS

ÉCRITURE & MISE EN SCÈNE
ZOULIHA MAGRI

INTERPRÉTATION
PATRICK PALMERO



PRÉSENTATION DE LA PIÈCE

Un homme seul sur scène se livre.

Il se souvient et nous raconte par bribes des souvenirs de son enfance. Il nous parle de sa famille, des Palmero et des Martinelli, de ses grands-parents italiens originaires du Piémont et du Frioul, venus en France comme tant d'autres dans les années 20 pour fuir la misère, avec valises et enfants sous les bras, pour travailler dans les Houillères du Dauphiné à La Mure près de Grenoble.

Il nous parle de lui, mais aussi des autres... de tous ces travailleurs étrangers « qui ont fait la France ».

Ce monologue, interprété par Patrick PALMERO, est librement inspiré de sa propre histoire, par celui qui aurait pu s'appeler « Patrizio », né en France, enfant de la deuxième génération d'émigrés italiens. Avec humour, émotion et nostalgie, il se fait aussi la voix de milliers d'hommes et de femmes qui ont quitté leur pays, dans l'espoir d'un avenir meilleur.

NOTE D'INTENTION

Zouliha Magri

À travers l'histoire d'une famille d'immigrés Italiens au début du 20ème siècle, c'est 100 ans d'histoire de l'immigration en France que je veux raconter.

Dans « Hommes de Boue, les sacrifiés du front » je m'intéressais déjà à la PETITE HISTOIRE dans la GRANDE HISTOIRE, celle de mon arrière-grand-père durant la première guerre mondiale.

Aujourd'hui, à travers l'écriture de cette nouvelle pièce, je souhaite interroger le public sur la notion d'intégration, de déracinement ou encore d'héritage familial... toutes ces questions et plus encore qui me traversent depuis toujours, « moi, la fille d'immigré ! ».

EXTRAITS DE LA PIÈCE

« C'est quoi être fils ou fille d'immigrés ? Qu'est-ce que ça veut dire ? Qu'est-ce que ça fait quand t'es gosse et qu'on te balance avec dédain :

- T'es un fils d'immigrés, toi ?!

Tu comprends pas vraiment mais tu prends ton courage à deux mains et tu réponds du haut de tes trois pommes :

- ET ALORS, JE SUIS NÉ EN FRANCE, J'SUIS FRANÇAIS !

Mais si tu t'appelles Aboubacar ou Fatima, c'est moins simple. T'as des prénoms comme ça que tu ne peux pas franciser. Alors qu'avec Patrizio, c'était plus facile... tour de magie et hop... tu deviens Patrick. Et pour peu que tu aies une belle petite gueule d'ange comme moi, je t'embrouille ni vu ni connu... un bon petit français.

Ça passait mieux que les visages burinés de « sale macaroni » !

(...) De nos jours, le mot « immigré » se charge d'une connotation négative qui était celle du mot : « étranger » dans les années 30. Eh oui, aujourd'hui, « être immigré » est utilisé comme une formule d'exclusion.

(...) Au fait, je viens de voir sur le net qu'on pouvait retrouver nos origines ethniques via un kit grâce à notre ADN. J'aurais dit ça à mon père de son vivant, il ne m'aurait jamais cru.

(...) Quelque part, on est tous des enfants d'immigrés, nous portons tous en nous une forme de « déracinement collectif ».

CIAO ITALIA !

Mot de Patrick Palmero

On m'interroge parfois sur mon héritage italien ! C'est oublier que je suis né en France de grands-parents arrivés dans les années 20 et qui ont fait pour eux-mêmes et leurs enfants le pari de la France. Dès le départ, mes parents ont tourné le dos à leur pays d'origine, synonyme à leurs yeux de faim et de pauvreté. Mon père, Lorenzo, avait quatorze ans à son arrivée, ma mère, Amabile, dix-huit. Ils se sont rencontrés à l'hôtel Bottin à La Mure, sur le plateau Matheysin, au dessus de Grenoble. Elle était femme de chambre, lui commis de cuisine. Mais la plus grosse industrie de la région à l'époque, c'était la mine. Tout le monde dépendait de la mine, c'était une institution. Mon père y a travaillé, cumulant la plupart du temps son emploi de mineur avec une autre activité.

Pour leurs quatre enfants, mes parents ont choisi des prénoms français. À la maison, nous parlions uniquement le français. Seul le français avait droit de cité à table, un français parfois teinté de quelques fautes. Plus largement, mes parents voulaient oublier le passé, tourner la page, et tout mettre en œuvre pour construire un avenir pour eux et leurs enfants. Ils souhaitaient se fondre dans la société française, on parlerait aujourd'hui d'assimilation. Ils avaient tout à y gagner à l'époque ! On évoquait peu l'Italie à la maison. L'histoire de ma famille est une histoire ensevelie, assortie de quelques remontées épisodiques.

Un souvenir me revient cependant qui a peut-être influencé le cours de ma vie : celui de mon père chantant en italien lors des fêtes de famille ou dans des bals. J'adorais l'entendre chanter dans cette langue, cela m'impressionnait, j'étais fier ! Au-delà de cet exemple, je ne peux pas affirmer que l'on m'a transmis l'Italie. Le peu d'italien que je connais, je l'ai appris à l'école. Je suis avant tout le produit de l'école française, laïque et républicaine. Un enfant du plateau Matheysin touché par le goût de la langue à tel point qu'il en deviendra comédien. C'est peut-être ça mon héritage italien, ce goût pour la langue !

ZOULIHA MAGRI > ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE

Formée au **Théâtre Universitaire de Nantes**, où elle prépare une Maîtrise de lettres Modernes option Théâtre, elle travaille avec **Carlo Boso** (Piccolo Teatro) et **Pascal Arbeille** (Théâtre du Lierre). Parallèlement à ses études Théâtrales, elle est élève en classe de **chant lyrique** au **CNR** (Conservatoire de Région) de Nantes. Par la suite, elle a croisé la route de **Monique Hervoüet, Jean-Pierre Ryngaert, Aloual, Cie Brumachon-Lamarche, Dominique Dupuis** et **Philippe Hottier** (Théâtre du Soleil). Elle a aussi participé, entre autres stages, aux **RCA 2011** (Rencontres en Côtes d'Armor) organisées par Itinéraires Bis où elle a rencontré **Patrick Palmero**.

Co-Directrice artistique du Théâtre du Totem, elle intègre la compagnie en 2000. Elle joue dans de nombreux spectacles sous la direction de **Hubert Lenoir, Jack Percher, Christophe Duffay** : *Le Roi se meurt* de Ionesco, *Le Baiser de la veuve* de Horovitz, *L'Épreuve* de Marivaux, *Portrait de Famille* de D. Bonal. Elle co-met en scène avec Christophe Duffay : *Le Joueur* de Goldoni, *Honorée* par un petit monument de D. Bonal.

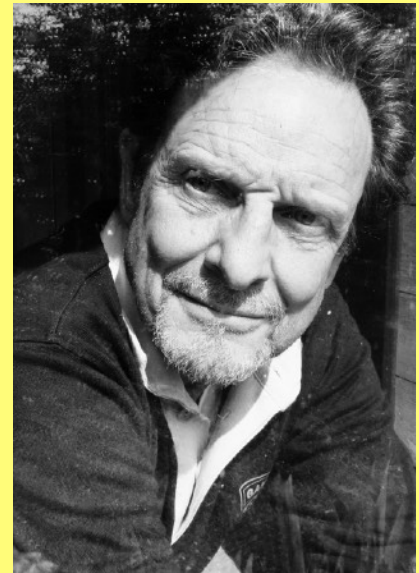
Elle écrit et met en scène :

- De Jean-Baptiste à Molière.
- Pas Besoin d'Ennemis, j'ai ma Famille.
- Passe ton Certif' ! Classe 1915.
- Pinochietta, tête de bois.
- Citizen Smith, le banquier révolté.
- Hommes de boue, les sacrifiés du front.



PATRICK PALMERO > INTERPRÉTATION

Formé au **Conservatoire d'Art Dramatique** de Région de Grenoble dans les classes d'André Desprès et Louis Beyler, il fait ses débuts à la Comédie des Alpes dans « *Dom Juan* » de Molière mis en scène par **René Lesage**. Il réussit ensuite le **concours de l'ENSATS** à Strasbourg avant de venir travailler à Paris . Après trois années dans la classe de **Jean-Laurent Cochet** , il participe à des stages avec **Sacha Pitoëff** et **Ariane Mnouchkine** .



Il travaille également avec le Théâtre du Frêne de **Guy Freixe** pendant 10 ans. Au théâtre, il joue dans plus d'une trentaine de pièces sous la direction de **Robert Hossein, Jean-Claude Penchenat, Michel Vinaver, Nicolas Briançon, Franck Berthier, Christian Schiaretti...**

Au cinéma, il obtient son 1er rôle dans *Camille Claudel* de B. Nuyten. Il travaille avec N. Companez, E. Molinaro, J. Santoni, M. Rivière , et plus récemment dans « *Violence des échanges en milieu tempéré* » de Jean-Marc Moutout et « *Quatre Etoiles* » de Christian Vincent.

Dans les années 2000, il est intervenant au sein de L'ARIA (Rencontre Internationales de théâtre de Haute-Corse). Depuis 2010, il a joué régulièrement dans les créations des **Tréteaux de France** (CDN dirigé alors par **Robin RENUCCI**) et y était également formateur.

En 2017, Il interprète le rôle du « vieux » dans *Honorée* par un petit monument de Denise Bonal, une des dernières créations du **Théâtre du Totem**, sous la direction de Z. Magri et de C. Duffay et intervient dans de nombreux ateliers de formation de la compagnie.

SCÉNOGRAPHIE

ZOULIHA MAGRI ET HERVÉ VITAL

LE THÉÂTRE DU TOTEM peut tourner dans les salles de spectacles, mais aussi en totale autonomie technique avec son propre matériel, dans des lieux non équipés (*nous contacter*).

RÉGIE GÉNÉRALE : Yohann Le Gall

> SALLES DE SPECTACLE

> ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES

> AMPHITHÉÂTRE

> ESPACE DE JEU :

- *Espace minimum : 5m/5m.*
- *Hauteur minimum : 3,50 m*
- *NOIR SALLE pour les projections vidéos et la création lumière.*

> LE DÉCOR :

Cela pourrait être chez lui dans son salon ou dans une chambre d'hôtel, un lieu propice à la confiance... à chacun de laisser parler son imaginaire. Face au public, en fond de scène, une grande baie vitrée sur laquelle défilent, par moments, des images du passé.



THÉMATIQUES...

EN SCOLAIRE À PARTIR DE LA 4ÈME

Dans FILS D'IMMIGRÉS il est question de **racines** et de **déracinement**. D'**identité** et de **culture**. De **travail** et de **pauvreté**. D'**exil** et d'**intégration**. De **laïcité** et de **démocratie**. De **fraternisation** et de **racisme**. De **famille** et de **transmission**...

LIBERTÉ, ÉGALITÉ, FRATERNITÉ

LA FRANCE TERRE D'ACCUEIL ET PAYS DES DROITS DE L'HOMME

> La Loi 1905

« **La République** assure la liberté de conscience. Elle garantit le libre exercice des cultes ...

Être laïque, c'est « penser » librement, et vouloir que tous les hommes pensent librement, c'est réclamer pour tout être humain le droit d'exprimer ce qu'il pense; c'est respecter toutes les convictions sincères, faire effort pour comprendre toutes les idées, vouloir des discussions loyales dans lesquelles n'interviennent ni la force, ni l'argent.

Exiger pour tous un même droit à l'instruction.

Aimer les siens, ses compagnons de travail, sa patrie, l'humanité.

Vouloir entre les peuples et au sein de chaque peuple, la paix fondée sur la justice... »





MÉDIATION CULTURELLE

UN DOSSIER PÉDAGOGIQUE EST DISPONIBLE EN LIGNE...

LES TRAVAILLEURS ÉTRANGERS EN FRANCE AU 20ÈME SIÈCLE

La France a été l'un des premiers pays d'Europe à connaître un afflux massif d'immigrés dès le début du XXe siècle. Si celui-ci a contribué à alimenter le dynamisme de son économie au cours des Trente Glorieuses, il s'est avéré plus délicat à gérer en période de crise économique et a soulevé des problèmes sociaux qui continuent de faire débat.

IMMIGRATION ITALIENNE

Dès la seconde moitié du XIXe siècle et jusque dans les années 1960, les Italiens furent les étrangers les plus nombreux dans l'Hexagone à venir occuper les emplois créés par la croissance économique. Aujourd'hui célébrée, leur intégration ne se fit pourtant pas sans heurts. Entre préjugés dévalorisants et regards bienveillants, l'image de l'Italien en France se dessina sur un mode paradoxal et leurs conditions d'accueil furent difficiles. Entre méfiance et désir, violences et passions, rejet et intégration.



LES RENCONTRES

Depuis plus de 50 ans, le Totem s'investit auprès du public, lors de rencontres en amont ou en aval de la création de ses spectacles.

C'est donc tout naturellement que nous avons ouvert nos portes aux scolaires et au tout public, lors des répétitions de Fils d'Immigrés en 2019.

Par la suite, lors de nos différentes tournées, nous avons rencontré des classes pour leur présenter le spectacle, mené **des ateliers théâtre** ou organisé **des tables rondes** et autres **soirées débats** sur le thème des MIGRATIONS et de l'IMMIGRATION.

Nous avons ainsi pu échanger avec des classes de primaires, de collèges, des lycées, des étudiants et des personnes de tout âge et de tous horizons... en Bretagne, dans le Loiret, en Isère...

Merci à tous ces professeurs investis qui nous ont d'ores et déjà accompagnés lors de cette aventure, participent à chaque instant au devoir de mémoire et oeuvrent pour un lien intergénérationnel, comme nous nous attelons à le faire depuis de nombreuses années.

EXTRAITS > PAROLES DE JEUNES

DISPONIBLE EN LIGNE EN ENTIER...

- « *Moi-même fille d'immigrés du côté de mes deux parents, le spectacle m'a énormément touchée. Le racisme est très courant. Alors quand l'acteur a prononcé la réplique : « Toutes ces insultes chargées de haine... » cela m'a interpellée car je l'ai beaucoup vécu dans mon enfance. Mes parents de même, et beaucoup plus que moi je suppose. Ce monologue a été révélateur à mes yeux.* » **Elisa**
- « *Cette pièce m'a fait penser dans son intégralité à ma propre histoire familiale car, par mes diverses origines, je me doute que mes grands-parents et arrière-grands-parents étaient et sont immigrés. Je ne connais pas plus que cela mon histoire familiale mais ce spectacle m'a donné envie d'en apprendre davantage sur celle-ci, et de cette façon davantage sur moi-même. Mes origines multiples ne m'ont jamais été réellement expliquées et je ne sais pas réellement d'où elles viennent dans mon arbre généalogique que je ne connais que peu étant donné la diversité des lieux de vie des membres de ma famille. Ce qui est certain, c'est que ce spectacle m'a ouvert l'esprit sur moi-même.* » **Evinaëlle**
- « *Le moment où il passe des photos de sa famille me rappelle des souvenirs car mes grands-parents me montrent souvent des photos d'eux plus jeunes ou de mes arrière-grands-parents. En me racontant pourquoi ils ont pris ces photos ou avec qui. Pour que je me souvienne de mes ancêtres et que je garde des souvenirs en tête. Mais surtout pour me montrer que même si ce n'était pas toujours facile, ils n'ont jamais abandonné, ils se sont toujours battus pour avoir ce qu'ils voulaient et que je fasse pareil qu'eux pour les rendre fiers.* » **Orlane**
- « *Un jour, j'étais avec ma soeur qui s'est convertie (elle est musulmane), et elle portait le voile. On attendait le bus et des personnes la regardaient très mal. Quelques minutes plus tard, ils commencèrent à l'insulter de bousculer. Ils lui disaient : « Retourne dans ton pays, ici on est en France... » Et ma soeur répondait : « Oui, on est en France et je suis libre de porter ce que je veux. » Moi je ne savais pas où me mettre, j'étais très gênée. Je ne comprends pas comment ni pourquoi les gens peuvent s'en prendre à des personnes comme ça parce qu'elles sont différentes d'eux. À l'arrivée du bus, la personne qui a insulté ma soeur lui a donné un coup d'épaule et m'a dit : « À ta place, j'aurais honte. »* » **Emma**
- « *La pièce dans son ensemble me rappelle mon histoire familiale en général et plus précisément celle de ma mère : quand elle était petite, elle vivait en Ouzbékistan où elle avait des conditions de vie difficiles : elle mangeait toujours la même chose et avait une éducation différente de celle actuelle. Ce qui m'a marqué, c'est quand elle m'a dit qu'elle avait été emportée par le courant d'une rivière et qu'elle avait dû se débrouiller toute seule pour se sortir de là ; j'ai été choqué. Quand elle a eu son Bac, elle a obtenu le maximum de points. Elle est venue en France pour y vivre et elle a rencontré mon père.* » **Alan**

LES PARTENAIRES

Aides à la création :

- Ville de Saint-Brieuc
- Saint-Brieuc Armor Agglomération

Soutiens en résidence :

- St-Brieuc Armor Agglomération
- Ville de Plouha
- Ville d'Ingré
- An Dour Meur à Plestin-Lès-Grèves
- La Sirène à Paimpol
- Scène Nationale-Tréteaux de France à Aubervilliers.

PLUS DE 30 REPRÉSENTATIONS DEPUIS SA CRÉATION EN 2020 DANS UNE QUINZAINE DE VILLES...

- **PLESTIN-LES-GRÈVES (22)**
- **COLLINÉE (22)**
- **PLEUBIAN (22)**
- **MONCONTOUR (22)**
- **PLOUHA (22)**
- **PAIMPOL (22)**
- **HILLION (22)**
- **LA ROCHE S/YON (85)**
- **ORLÉANS (45)**
- **SAINT JEAN DE LA RUELE (45)**
- **BEAUGENCY (45)**
- **INGRÉ (45)**
- **CHAMP-SUR-DRAC (38)**
- **CLAIX (38)**
- **LA MURE (38)**

QUELQUES SPECTACLES...

1998 > La cantatrice chauve d'Eugène Ionesco M.E.S Hubert Lenoir

2001 > Le roi se meurt d'Eugène Ionesco M.E.S Jacques Percher

2004 > Le baiser de la veuve d'Israël Horovitz M.E.S Hubert Lenoir

2007 > L'épreuve de Marivaux M.E.S Christophe Duffay

2010 > Portrait de famille de Denise Bonal M.E.S Christophe Duffay

2014 > Le joueur de Goldoni M.E.S Christophe Duffay et Zouliha Magri

2015 > Hommes de boue, les sacrifiés du front. Écriture et M.E.S Zouliha Magri

2017 > Honorée par un petit monument de Denise Bonal M.E.S Christophe Duffay et Zouliha Magri

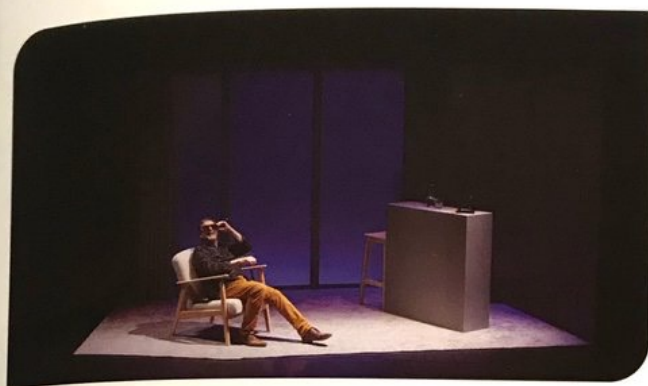
LE THÉÂTRE DU TOTEM

est une compagnie professionnelle implantée à Saint-Brieuc dans les Côtes d'Armor. Elle est dirigée depuis 2006 par Christophe DUFFAY, metteur en scène des derniers spectacles : « L'épreuve » de Marivaux, « Portrait de famille » de Denise Bonal, « Le Joueur » de Goldoni, et « Honorée par un petit monument » de Denise Bonal en collaboration avec Zouliha MAGRI, qui a conçu et mis en scène « Hommes de Boue, les sacrifiés du front », et qui est depuis, Co-Directrice de la compagnie.

Depuis sa création en 1971 par Hubert Lenoir (formé au TNP de Jean Vilar et à l'École Charles Dullin), le Théâtre du Totem a toujours eu à cœur de défendre les textes d'auteurs du répertoire classique et contemporain. En plus de 50 ans, plus de 65 spectacles ont été créés. Elle assure également un important travail de sensibilisation et transmission théâtrale au sein des établissements scolaires et auprès des amateurs. L'équipe du Théâtre du Totem affirme sa volonté de créer du lien avec les différents publics, en leur proposant des médiations culturelles et des rendez-vous ponctuels (sorties de fabrique, répétitions publiques lors de créations...) : des rencontres aussi bien artistiques qu'humaines.



Culture



CULTURE UNE REPRISE ESSENTIELLE

« Fils d'Immigrés », par le Théâtre du Totem.
Le récit d'une famille italienne à travers 100 ans d'histoire de l'immigration en France.

Accueillie en 2017 pour sa précédente pièce « Honorée par un petit monument », l'équipe du Théâtre du Totem, investira à nouveau les planches de l'Espace Culturel afin de présenter sa dernière création, « Fils d'Immigrés ».

À travers ce seul-en-scène interprété par Patrick Palmero, la compagnie des Côtes d'Armor, dirigée par Christophe Duffay et Zouliha Magri se penche sur l'histoire de l'immigration.

Cette pièce met en scène un homme, qui se livre et se souvient. Il nous raconte par bribes des souvenirs de son enfance. Il nous parle de sa famille, de ses grands-parents italiens originaires du Piémont et du Frioul, venus en France comme tant d'autres dans les années 20 pour fuir la misère, avec valises et enfants sous les bras.

Écrite et mise en scène par Zouliha Magri, cette pièce raconte 100 ans d'histoire de l'immigration en France. Elle interroge sur les questions primordiales d'intégration,

de déracinement et d'héritage culturel.

Patrick Palmero (Les Tréteaux de France) s'est librement inspiré de son histoire personnelle et familiale, l'histoire simple et banale d'un couple italien ayant fait, dans les années 20, pour eux-mêmes et pour leurs enfants « le pari de la France »... Avec humour, émotion et nostalgie, il se fait la voix de milliers d'hommes et de femmes qui ont quitté leur pays, dans l'espoir d'un avenir meilleur. Dans un décor sobre mais chaleureux, qui pourrait être son salon ou un endroit où l'on aime écouter des histoires, il nous parle de lui, mais aussi des autres... de tous ces travailleurs étrangers « qui ont fait la France ».

« FILS D'IMMIGRÉS »,
par le Théâtre du Totem
Samedi 20 novembre - 20h30
Espace Culturel Lionel Boutrouche

Billetterie, programme complet
à retrouver sur www.ingre.fr
Suivez l'actualité culturelle d'Ingré sur
Fk Quoi de neuf ? La culture à Ingré



Hiver 2020, fermeture des salles de spectacle. C'est l'arrêt de l'activité des compagnies théâtrales. Christophe Duffay, directeur du Théâtre du Totem nous explique les difficultés rencontrées et comment il envisage la reprise.

Quel a été, pour le Totem, l'impact de ces fermetures ?
L'impact financier a été important, mais moins que la perte des relations du quotidien avec les partenaires, les artistes, et surtout avec le public. Le plus dur à vivre a été la rupture du maillage de rencontres, l'ADN de notre compagnie.

En est-il malgré tout sorti quelque chose de positif ?

Une dynamique d'entraide s'est créée entre acteurs culturels, pour inventer d'autres propositions artistiques (laboratoires, vidéos, adaptations des spectacles...), monter des collectifs, travailler avec d'autres arts.

Comment allez-vous redémarrer ?

On va essentiellement tourner « Fils d'immigrés » créé en 2019. Ce sont malheureusement les futures créations qui vont pâtir de l'embouteillage des reports.

Quel avenir artistique envisagez-vous pour la compagnie ?

Nous avons des envies nouvelles, envie de sortir de notre « zone de confort », faire des créations avec des musiciens, des danseurs, des plasticiens... rien n'est figé pour l'instant.

CLAIX

La pièce de théâtre « Fils d'immigrés » présentée aux collégiens

Dans le cadre d'un partenariat entre le collège Georges-Pompidou et le Déclit, initié par le service culturel de la commune, le directeur artistique du théâtre du Totem Christophe Duffay est intervenu jeudi matin au CDI. Il a présenté la pièce de théâtre « Fils d'immigrés » aux quatre classes de 4^e avant que les collégiens n'assistent à la représentation réservée aux scolaires le lendemain dans la salle du Déclit.

Après avoir échangé sur son métier et ceux du théâtre, Christophe Duffay s'est appuyé sur l'affiche du spectacle pour faire réagir les collégiens, sur le titre de la pièce, la photo du comédien et son nom Patrick Palmero ainsi que celui de la metteuse en scène Zouliha Magri qui a également écrit le scénario inspiré de la propre histoire du comédien. La définition du mot « émigré » fut un vrai prétexte à une leçon d'humanité. Après un tour de table de leurs prénoms, les élèves ont pu constater que nombre



Quatre classes de 4^e ont échangé avec le directeur artistique du théâtre du Totem Christophe Duffay.

d'entre eux étaient d'origine étrangère, Italie, Espagne, Cameroun, Algérie, Maroc entre autres. « C'est ainsi que s'écrit « L'histoire de l'homme en devenir », a constaté le directeur artistique. L'homme a toujours bougé, pour fuir la guerre, la misère, trouver du travail ou tout simplement par amour. On est presque tous en France fils ou fille d'immigrés. » La chance pour Patrick Palmero ou Zouliha est d'avoir pu aller à l'école, préparer un métier, recevoir une éducation.

Christophe a su éveiller la

curiosité des collégiens et établir de vrais échanges, présentant tout à tour les métiers du théâtre, les conditions de l'écriture de la pièce, sa complicité avec la metteuse en scène et le comédien. Enfin, il leur a prodigué des conseils pour être un bon spectateur et bien profiter de la pièce de théâtre. Vendredi, les élèves se sont montrés attentifs et ont bien participé au bord de scène après la représentation, échangeant facilement avec le comédien.

Éveline REVIRAND

LA RÉPUBLIQUE DU CENTRE

Saint-Jean-de-la-Ruelle

Un monologue puissant et percutant

Publié le 24/03/2022



Patrick Palmero, seul en scène, a séduit le public. © Droits réservés

Vendredi soir, la scène de l'Unisson accueillait une pièce du Théâtre du totem, *Fils d'immigrés*. Un spectacle de Zouliha Magri joué par Patrick Palmero.

Les spectateurs sont venus nombreux assister à cet émouvant monologue et c'est une salle debout qui a longuement applaudi la performance du comédien. Outre le jeu d'acteur, chacun a apprécié la mise en scène dynamique.

Zouliha Magri a écrit ce texte en s'inspirant librement de la vie de l'acteur. Celui-ci, en plus de ses souvenirs, est retourné dans le Piémont de ses ancêtres, dans la mine où a travaillé son père et en a rapporté des histoires familiales et des anecdotes. De quoi enluminer le texte de l'auteure, enrichi aussi de photos de famille authentiques. Un texte puissant et percutant, qui lutte contre le sectarisme et l'intolérance, qui rappelle combien il est difficile de s'intégrer quand on est étranger, fuyant la misère...

Le matin, Patrick Palmero s'était produit devant les élèves de troisième du collège André-Malraux.

Publié le 06 mars 2020 à 16h02

Les collégiens découvrent « Fils d'Immigrés »



Les élèves de 4e et 3e du collège Jean-Louis Hamon ont assisté à la pièce de théâtre « Fils d'Immigrés », un sujet de leur programme d'éducation civique qui prend encore du sens, après la fête de la Laïcité.

🕒 Lecture : 1 minute

Vendredi, plus de 180 élèves des classes de 4e et 3e du collège Jean-Louis Hamon ont assisté à la toute première représentation de la pièce de théâtre « Fils d'immigrés », écrite et mise en scène par Zouliha Magri, inspirée de l'histoire de Patrick Palmero, comédien seul en scène. Il se remémore des souvenirs d'enfance, parle de sa famille italienne venue en France dans les années 20 pour fuir la misère et travailler dans les Houillères du Dauphiné.

Cette sortie scolaire s'inscrit totalement dans le parcours citoyen de l'éducation civique au programme de ces classes, dans lesquelles Christophe Duffay, directeur artistique de la compagnie du Totem, qui porte la pièce est intervenu plusieurs fois notamment autour de la fête de la Laïcité. Mme Combeau, professeur de français et organisatrice, indique : « C'est important que les élèves entendent ces histoires autour de ce sujet. La terre d'asile trouve tout son sens, la diversité de rapport avec l'autre. Le théâtre a une véritable vocation civique, citoyenne ». À la fin du spectacle, les élèves ont pu poser leurs questions.



La compagnie de théâtre du Totem a joué devant des lycéens à Paimpol (Côtes-d'Armor), vendredi 5 février. © Ouest-France

Des élèves du lycée Kerraoul, situé à Paimpol (Côtes-d'Armor) ont assisté à une pièce de théâtre, vendredi 5 février. Une bouffée d'oxygène pour les artistes comme pour les adolescents.

Ce week-end, la compagnie de [théâtre du Totem](#), implantée dans les Côtes-d'Armor depuis cinquante ans, devait jouer sa dernière pièce, [Fils d'immigrés](#), à la Sirène à [Paimpol](#). Seulement en raison des mesures prises pour lutter contre la crise sanitaire, le spectacle a été annulé.

« Depuis la première, [qui s'est déroulée à Plouha en mars](#), de nombreuses dates ont été reportées, regrette Zouliha Magri, metteuse en scène. On s'adapte. On lit entre les lignes pour pouvoir être dans les clous. »

La troupe briochine a trouvé un nouveau terrain de jeu : les établissements scolaires. « Cela permet de continuer à faire vivre la compagnie. Heureusement, depuis plusieurs années, nous menons des actions variées », confie Zouliha Magri.

Un décor « tout-terrain »



Plouha. Le spectacle « Fils d'immigré » a interpellé

Ouest-France

Publié le 09/03/2020 à 06h51

La municipalité en partenariat avec le théâtre du Totem à Saint-Brieuc, proposait la pièce *Fils d'immigrés*.

Vendredi après-midi, les 180 élèves des classes de 4e et 3e du collège Jean-Louis Hamon ont assisté au spectacle.

Christophe Duffay, directeur artistique de la compagnie, est intervenu plusieurs fois autour de la Fête de la laïcité.

Sophie Combeau, professeur et organisatrice, a indiqué que « **c'est important pour les élèves d'entendre ces histoires. Ce sujet, la terre d'asile, trouve tout son sens, la diversité de rapport avec l'autre. Le théâtre a une véritable vocation civique, citoyenne.** » Les élèves, dont certains d'origines étrangères, ont pu poser de judicieuses questions.

L'histoire est écrite et mise en scène par Zouliha Magri et interprétée par Patrick Palméro, qui raconte ses souvenirs d'enfances, de famille, ses grands-parents d'origine italienne. « **On est tous enfants d'immigrés...** » Chaque époque à sa logique migratoire.

Ce spectacle fait réfléchir, avec humour, émotion et nostalgie, sur ces milliers d'hommes et de femmes qui ont quitté leurs pays dans l'espoir d'un avenir meilleur.

Or

LA SOURCE

De nombreux spectacles avec
« Enracinement déracinement »THÉÂTRE. La pièce *Fils d'immigré* sera jouée sur scène

Le sixième festival « Enracinement déracinement » se déroule à partir d'aujourd'hui, jusqu'au 17 décembre. Celui-ci est de plus en plus orienté vers la jeunesse.

Thierry Falvisaner, directeur artistique de la compagnie Théâtre Charbon, organise cet événement à La Source : « Nous voulons faire participer les jeunes dans des échanges avec le photographe Christophe Archambault ou des débats, par exemple, au sujet du film *La baleine et l'escargote*, choisi par des écoliers. Ce festival est orienté vers un public jeune, dans un quartier jeune en travaillant sur l'idée de citoyenneté ».

Exposition : au théâtre d'Orléans, du 15 novembre 17 décembre, exposition

Spectacles : au collège Montesquieu, le 17 novembre à 19 heures et le 18 novembre 18 h 30, *Fils d'immigré*, avec le théâtre du Totem ; à l'espace Olympe-de-Gouges : le 24 novembre à 20 heures : la pièce *Le bon sourd de la bête féroce*, de Michael Hallouin ; le 25 novembre à 20 heures, spectacle musical, *Barbara, histoire de Lucie*, de la Ben Compagnie ; le 26 novembre à 11 heures, cinéma d'animation, avec *La prophétie des grenouilles*, de Jacques Girerd ; le 26 novembre, à 18 heures, concert, Celtik'Raic de Musique et Équilibre ; à Anim'Orléans Sainte-Beuve, le 30 novembre à 15 heures, cinéma d'animation, *La baleine et l'escargote*. ■

Infos. contact@theatrecharbon.fr
ou 09 86 73 78 20

VOS COMMUNES

CHAMP-SUR-DRAC

Les collégiens et le public
emportés par « Fils d'immigrés »

Vendredi, une soirée sous le signe de l'immigration s'est tenue à la salle Navarre. Ouverte par la chorale du collège – qui avait dans l'après-midi fait une représentation réservée aux collégiens – la soirée s'est conclue avec la pièce « Fils d'immigrés ».

Ce vendredi soir, les Corazon singers, la chorale du collège du Clos Jouvin de Jarrie, ont ouvert la soirée de spectacle autour de la pièce « Fils d'immigrés », à Champ-sur-Drac.

Des élèves de 3^e sont entrés sur scène avec leurs valises. Dirigés par Caroline Sultan, enseignante d'éducation musicale, ils ont interprété avec brio une dizaine de chansons toutes en relation avec l'immigration. Les textes avaient été choisis par les jeunes et votés démocratiquement. En parallèle, les 600 élèves du collège ont planché, dès septembre, sur ce thème avec les professeurs.

La vie d'un enfant
d'immigrés italiens
en Matheysine

Puis, dans le cadre du festival Filles et fils d'immigrés d'hier et d'aujourd'hui, Patrick Palmero est venu présenter, seul sur scène, la pièce de théâtre « Fils d'immigrés », proposée par la compagnie du Totem de Saint-Brieuc (Bretagne).

Né à la Mure, le comédien a parlé de ses souvenirs et de sa famille. Et surtout de ses grands-parents italiens, venus en France dans les années 1920 pour fuir la misère, avec valises et enfants, pour travailler dans les houillères du Dauphiné. Il raconte sa vie, son père qui travaillait sans relâche à la mine, un homme très fier de recevoir la nationalité



La chorale des Corazon singers a ouvert la soirée par une représentation chorégraphiée.

française. Il voulait que ses enfants sortent de l'école avec un diplôme. Mais aussi les souvenirs de sa mère, partie trop tôt, qui travaillait également à la mine. Le comédien a aussi évoqué les insultes dont il était victime comme n'importe quel immigré. Une histoire qui résonne pour tous les immigrés qui ont tissé le paysage matheysin en travaillant dans les mines.

Après le spectacle, un temps d'échange avec le public était proposé. Beaucoup d'enfants d'immigrés ou immigrés de toute part ont pris la parole pour raconter leur histoire. Toutes différentes, mais avec des problèmes qui se ressemblent. Ils ont remercié la République de les avoir amenés où ils sont.

Ce festival a aussi fait prendre conscience aux enfants qu'ils ne connaissent pas toujours l'histoire de leur famille, bien qu'ils soient garants de cette mémoire.

Une représentation pour les élèves

À 14 h vendredi, les Corazon singers sont montés sur scène une première fois pour une représentation spéciale, réservée aux élèves de 3^e du collège. Là encore, les 43 chanteurs ont interprété huit chansons en lien avec l'immigration. Une magnifique interprétation, la voix et la gestuelle à l'appui de la chorégraphie et des chants.

C'est ensuite en tant que spectateurs, avec leurs camarades de classe, qu'ils ont pu assister à la représentation de « Fils d'immigrés » de Patrick Palmero.

La fin du spectacle a été accueillie dans un silence de cathédrale suivi d'une



Le temps d'échange : assise Caroline Sultan, à droite Patrick Palmero.

ovation par l'ensemble de la salle.

Les élèves ont ensuite pu avoir des échanges riches avec le comédien,

les auteurs, le metteur en scène de la pièce et les organisateurs de la quinzaine.

J.-F.P.

VAULNAVEYS-LE-HAUT

FESTIVAL

DU 22 NOVEMBRE

AU 5 DÉCEMBRE

CONCERT

DÉBATS

EXPOSITION

ATELIERS

SPECTACLES

CUISINE

À la rencontre de

Filles & Fils d'Immigré-e-s d'hier & d'aujourd'hui

Les questions migratoires sont souvent ramenées à celle de l'immigration et posées en termes de flux, de droits, de finance, en oubliant souvent que, au-delà de ces chiffres et de ces textes, il y a des êtres humains, des personnes qui ont leur propre histoire. Ces rencontres ont précisément pour ambition de faire connaître au grand public ces histoires de vie en donnant la parole aux immigré-e-s aussi bien ceux d'hier que d'aujourd'hui, mais aussi à leurs descendant(e)s en privilégiant

divers modes d'expression notamment artistiques et cela autour de quelques créations théâtrales, musicales, littéraires, picturales, culinaires... Ainsi, en invitant les habitant(e)s de l'agglomération grenobloise à venir échanger autour de ces témoignages dans une ambiance conviviale et festive nous pensons qu'à partir des vécus de ces familles ou de leur mémoire pourront être interrogées les notions d'intégration, de déracinement, d'héritage et de transmission.

Plus d'information sur www.champsurdrac.fr

ATELIER DE LECTURE À HAUTE VOIX

MARDI 23 NOVEMBRE DE 18H À 20H

Inscription préalable auprès de la médiathèque de Champ-sur-Drac :

COMPAGNIE
**THEATRE
CHARBON**

15.11
17.12

festival
**ENRACINEMENT
DÉRACINEMENT**

Théâtre d'Orléans
Collège Montesquieu
Salle Olympe de Gouges
Anim'Orléans Sainte Beuve

2022 • ORLÉANS

SPECTACLE / CONCERT / PROJECTION / EXPOSITION :
EXODES / ESPOIR / FILS D'IMMIGRÉ / LE BOND SOURD DE LA BÊTE FÉROCE / BARBARA, HISTOIRE
DE LUCY / LA PROPHÉTIE DES GRENOUILLES / CELTIK'RAIC / LA BALEINE ET L'ESCARGOTE

ORLÉANS
MÉTROPOLÉ

Orléans
Mairie

Loiret

Loiret

Loiret

Loiret

Loiret

Loiret

Loiret

THÉÂTRE DU **TOTEM**

**4 rue du moulin à papier
22000 Saint-Brieuc
02 96 61 29 55
06 62 66 88 55**

DIRECTION ARTISTIQUE :

Christophe DUFFAY

Zouliha MAGRI

ADMINISTRATION :

JOANN AUBER

DIFFUSION :

GWENNINA SANFOURCHE

(LES GESTICULTEURS)

theatredutotem@gmail.com

www.theatredutotem.com

LE THÉÂTRE DU TOTEM EST SUBVENTIONNÉ PAR LA
VILLE DE SAINT-BRIEUC,
LE DÉPARTEMENT DES CÔTES D'ARMOR
ET LA RÉGION BRETAGNE.